

# Bobby-Bumblebee



Kamishibai réalisé par les élèves de maternelle de l'école publique Jules Ferry de Millau en 2024 dans le cadre des ateliers artistiques de Clémentine Magiera, conteuse et autrice-illustratrice.





1



**C'est l'histoire d'un bourdon qui n'avait pas d'ailes.**

**Il s'appelait Bobby-Bumblebee.  
Il avançait souvent avec le vent.**

**Once upon a time, there was a little bumblebee.**

**"Hello my name is Bobby, Bobby-Bumblebee. I'm black and yellow."  
Bobby-Bumblebee is sad. He has no wings « I can't fly ! »**

**"Wind, wind come, come, help me ,  
help me, help me to fly."**





2



Dans le jardin, ce n'était pas pratique.  
 Bobby-Bumblebee ne pouvait pas  
 escalader les fleurs, c'était trop haut.  
 Il se traînait, se tortillait comme une  
 chenille ou une limace.  
 Parfois, il faisait des roulades.

In the garden, Bobby-Bumblebee  
 can't climb the flower.  
 "It's too high !"





3



**Un jour Bobby-Bumblebee voit un bourdon mort. Il prend ses ailes, il les essaie mais non, ça ne va pas : les ailes sont mortes elles aussi !**

**Et puis la colle ne tient pas.**

**Oh la la !**

**He finds four wings on the ground.  
"Oh , no, not good ! Can't stick !"**





4



**Bobby-Bumblebee décide de se faire des ailes dans une feuille d'arbre, il découpe découpe...**

**... mais ça ne marche pas non plus !**

**Les ailes en feuille ne sont pas assez puissantes, elles se déchirent et tombent.**

**He finds four leaves on the tree  
“Cut, cut, cut ! Four wings in the leaves.**

**Oh , no, not good ! ”**





5



**Bobby-Bumblebee ne se décourage pas et continue à avancer.**

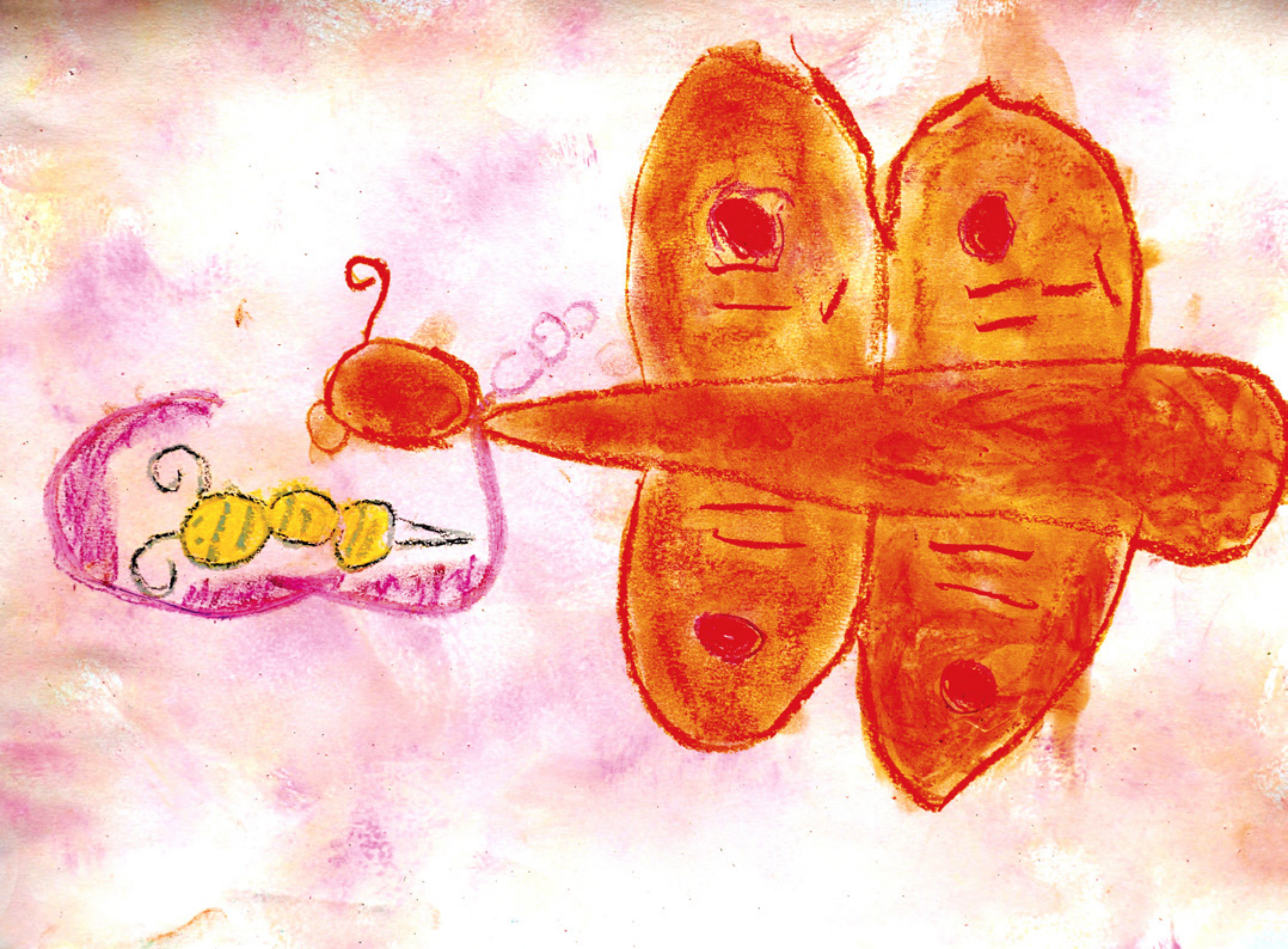
**Sans le faire exprès, il arrive sur une toile d'araignée !**

**Bobby-Bumblebee ne peut plus avancer, il est coincé. Ça colle !**

**Il demande de l'aide à son ami le papillon : "Au secours, papillon doré, viens me sauver, je suis prisonnier !"**

**Bobby-Bumblebee crawls, crawls, crawls... in a spider web.**





6



**Le papillon vient chercher Bobby-Bumblebee.  
Il le met dans un panier et le dépose  
sur une fleur.**

**He can't move, stuck in the  
spiderweb.  
"Golden-Butterfly, help me, help  
me!"**





**"Oh oh, c'est haut ! Ah, ça balance, je vais tomber, j'ai le vertige !" dit Bobby-Bumblebee.**

**Alors il appelle une amie, la libellule.**

**"Au secours, libellule argentée, viens me sauver, je suis prisonnier !"**

**Golden-Butterfly drops Bobby-Bumblebee in a flower.**

**"Oh, It's too high, it's very high !"**





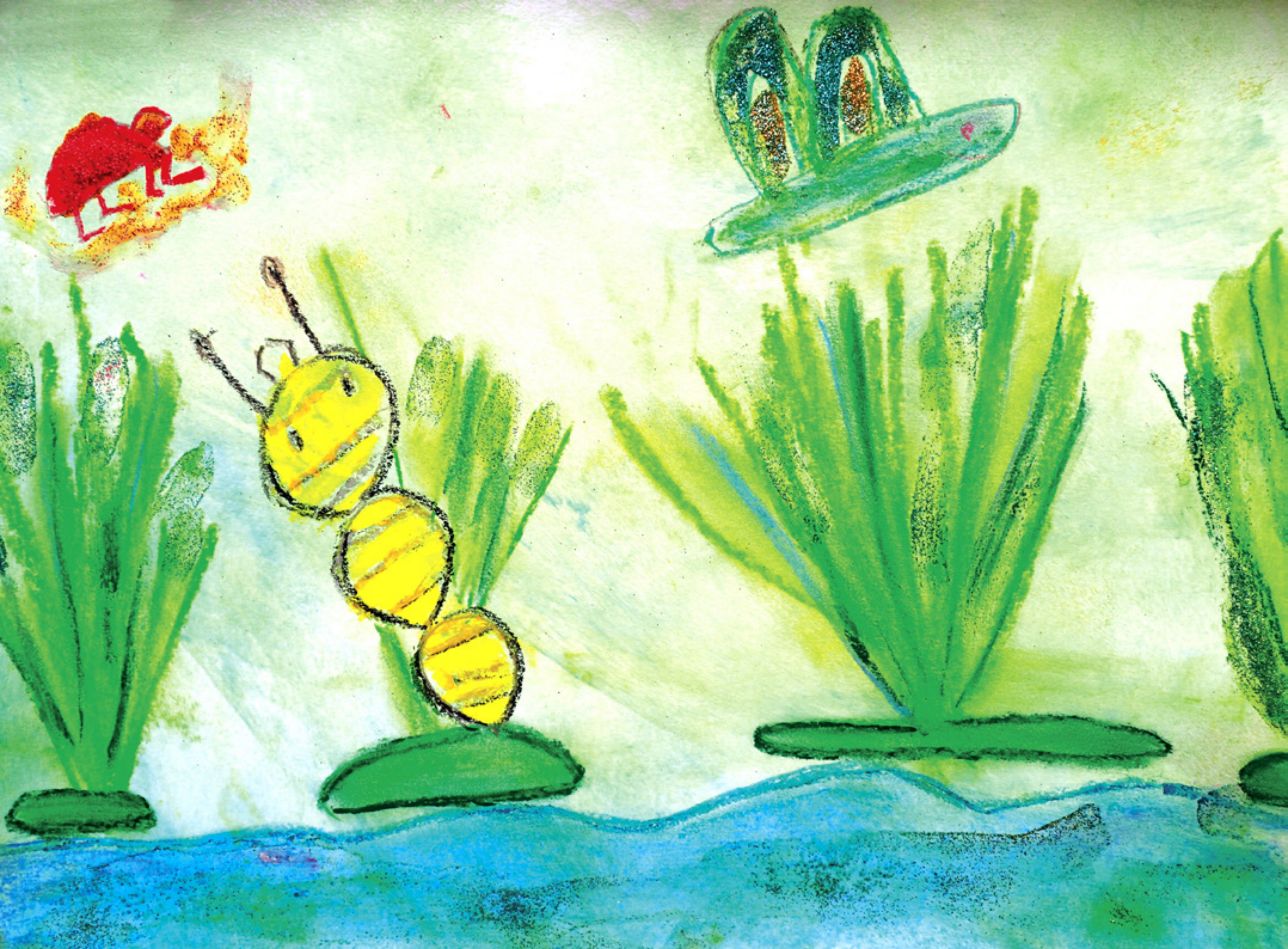
8



**La libellule arrive et lui dit :  
"Ne t'inquiète pas, les ailes vont te  
venir !"**

**"Hey, Silver-Dragonfly  
Hey, Silver-Dragonfly  
Help me !  
Help me !"  
"Don't worry ! Be happy !  
Wings will grow very soon !"**





9



La libellule dépose Bobby-Bumblebee sur une autre fleur, au milieu de l'eau, une fleur de nénuphar.

"Oh Oh, il y a trop d'eau, je vais me noyer !"

Alors Bobby-Bumblebee appelle une amie, la coccinelle :

"Au secours, coccinelle rouge paillettes, viens me sauver, je suis prisonnier !"

Silver-Dragonfly drops Bobby-Bumblebee on a waterlily.

"Help, help, I can't swim !"





10



**La coccinelle emmène Bobby-  
Bumblebee sur son dos,  
dans le ciel.**

**There comes Red-Ladybug !**





11



La coccinelle dépose Bobby-Bumblebee sur une fleur d'arbre, une fleur de pommier.

Red-Ladybug, Red-Ladybug, help me !

Red-Ladybug drops Bobby-Bumblebee on a flower, in a apple tree.





12



**Soudain, un tourbillon aspire Bobby-Bumblebee et avec lui un six-pattes et une abeille : c'est comme un piège !**

**"Au secours, coccinelle rouge paillettes, viens nous sauver, nous sommes prisonniers !"**

**Bobby-Bumblebee, Yellow-Bee and Green 6 legs are caught in the whirlwind.**

**"It's a trap !"**

**Red-Ladybug helps everybody.**





13



La coccinelle sort tout le monde du  
tourbillon et les emmène dans un  
champ de blé.

RedLadybug takes everybody  
outside the whirlwind.





14



Dans le champ de blé, Bobby-Bumblebee voit une fleur magnifique, un coquelicot.

Il est très attiré par elle, il s'élance, saute sur la fleur et...

No more whirlwind !

It's very quiet. Red-Ladybug and Bobby-Bumblebee walk in the wheatfield.





15



... ses ailes se mettent à pousser, d'un coup !

"Youpi ! J'ai des ailes, j'ai des ailes pour aller butiner !"

Bobby-Bumblebee se pose doucement dans la fleur, très content.

"Bonjour, je m'appelle Bobby-Bumblebee !

- Bonsoir, dit le coquelicot."

In the wheatfield, Bobby-Bumblebee finds a beautiful poppy.

He walks, he runs... and suddlently, ... 2 wings on the right, 2 wings on the left, Bobby-Bumblebee can fly !

"HURRAY ! HURRAY ! »





16



**Et le coquelicot referme ses pétales.  
Bobby-Bumblebee et le coquelicot  
vont jusqu'au pays de la nuit.**


**Ils vont voir madame la Lune et  
s'endorment.**

**Chut ! Ne les réveillons pas !**

**It's the night. The sky is blue. Stars  
every where. Bobby-Bumblebee  
sleeps in the poppy.**

**"Look at the moon ! Hush !"**





**Merci au CNR projet innovant, à l'APE, aux élèves  
de maternelle, aux enseignantes et aux ATSEMS  
de l'école publique Jules Ferry à Millau.**

**Classe de petite section : Ariana, Andreea,  
Hector, Calixte, Enzo, Maria, Sebastian, Noah,  
Muhamad, Areesha, Jade, Lou, Jayden, Malya,  
Louna.**

**Maîtresse : Virginie  
Atsem : Stéphanie**

**Classe de moyenne section : Louisa, Zoé,  
Riwan, Manon, Corentin, Jules, Marième,  
Léna, Noémie, Gédéon, Damian, Amélia.**

**Maîtresse : Ludivine  
Atsem : Nathalie**

**Classe de grande section : Sofen, Wilfred,  
Jules, Adèle, Olivia, Marius, Anna, Djamila,  
Mathis, Oliver, Taym, Iséo, Auguste.**

**Maîtresse : Marie-Hélène  
Atsems : Lucie et Carole**

Muriel Flourirot, graphiste, a fait la mise en page numérique du kamishibai

***Kamishibai bilingue :***

***La version anglaise a été imaginée en classe avec les élèves  
et Marie-Hélène. Un montage sonore illustré a été réalisé par Frédéric  
Bach, conseiller pédagogique de la circonscription.***